

C-233

Second Session, Thirty-seventh Parliament,
51 Elizabeth II, 2002

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-233

An Act to amend the Criminal Code (protection of child
before birth)

First reading, October 21, 2002

MR. MARTIN (*Esquimalt—Juan de Fuca*)

C-233

Deuxième session, trente-septième législature,
51 Elizabeth II, 2002

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-233

Loi modifiant le Code criminel (protection de l'enfant avant
sa naissance)

Première lecture le 21 octobre 2002

M. MARTIN (*Esquimalt—Juan de Fuca*)

SUMMARY

This enactment makes it an offence for a woman who is pregnant to consume a substance harmful to a foetus that she does not have a fixed intention to abort.

This enactment also authorizes a court to make orders confining the mother to an appropriate treatment facility during the pregnancy and, upon release, to report to her physician weekly until the pregnancy ends.

SOMMAIRE

Le texte érige en infraction le fait pour une femme enceinte de consommer une substance nocive pour un foetus qu'elle n'a pas l'intention arrêtée de faire avorter.

Il autorise en outre le tribunal à rendre des ordonnances ayant pour effet de confiner la mère à un établissement de traitement approprié pendant la durée de sa grossesse et de l'obliger, après sa libération, à se présenter chaque semaine chez son médecin jusqu'à ce que sa grossesse prenne fin.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire
at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »
à l'adresse suivante:

<http://www.parl.gc.ca>

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-233

PROJET DE LOI C-233

An Act to amend the Criminal Code
(protection of child before birth)

Loi modifiant le Code criminel (protection de
l'enfant avant sa naissance)

Preamble

WHEREAS the Preamble to the *Declaration of the Rights of the Child*, adopted by the United Nations in 1959, provides:

WHEREAS the child, by reason of his physical and mental immaturity, needs special safeguards and care, including appropriate legal protection, before as well as after birth;

WHEREAS certain substances, if they are consumed by the mother during her pregnancy, can damage the growth and development of the foetus, so that the health of the child is significantly injured;

WHEREAS the legal protection of the health of children before they are born necessarily affects the rights and freedoms of mothers;

AND WHEREAS it is the intention of this Act to provide legal protection for the health of children before they are born, while affecting the rights and freedoms of mothers only to the extent necessary for that purpose;

R.S., c. C-46

NOW, THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

1. The *Criminal Code* is amended by adding the following after section 218:

Definition of "child"

218.1 (1) In this section, "child" includes every foetus that its mother does not have a fixed intention to abort.

Préambule

Attendu :

que le préambule de la *Déclaration des droits de l'enfant*, adoptée par l'Organisation des Nations Unies en 1959, prévoit :

Considérant que l'enfant, en raison de son manque de maturité physique et intellectuelle, a besoin d'une protection spéciale et de soins spéciaux, notamment d'une protection juridique appropriée, avant comme après la naissance;

que la consommation de certaines substances par la mère pendant sa grossesse peut nuire à la croissance et au développement du foetus et, en conséquence, compromettre gravement la santé de l'enfant;

que la protection juridique de la santé des enfants avant leur naissance a nécessairement des conséquences sur les droits et libertés de la mère;

que l'objet de la présente loi est d'assurer la protection juridique de la santé des enfants avant leur naissance tout en limitant les atteintes aux droits et libertés de la mère dans la mesure nécessaire à cette fin,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1. Le *Code criminel* est modifié par adjonction, après l'article 218, de ce qui suit :

218.1 (1) Pour l'application du présent article, « enfant » s'entend notamment du foetus que la mère n'a pas l'intention arrêtée de faire avorter.

Définition de « enfant »

| | | | |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Consumption of injurious substance | <p>(2) Every person who is pregnant and knowingly consumes a substance that injures or is likely to injure the health of a child she is carrying is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable to confinement in a hospital or other suitable treatment facility that is ordered by the court until such time as two physicians certify that she may be released because she is no longer consuming the substance or the pregnancy ends, whichever is the earlier.</p> | <p>(2) Quiconque, étant enceinte, consomme sciemment une substance qui nuit ou est susceptible de nuire à la santé de l'enfant qu'elle porte est coupable d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et passible de détention dans un hôpital ou un autre centre de soins approprié ordonné par le tribunal jusqu'à ce que deux médecins attestent qu'elle peut être libérée soit parce qu'elle ne consomme plus la substance, soit parce que la grossesse a pris fin, selon la première de ces éventualités à se produire.</p> | Consommation d'une substance nocive |
| Report to physician | <p>(3) A person who is pregnant and who is released under subsection (2) shall report to her physician weekly until the pregnancy ends, in order for the physician to determine whether the person is continuing to refrain from consuming the substance.</p> | <p>(3) La personne enceinte libérée conformément au paragraphe (2) doit se présenter chaque semaine chez son médecin jusqu'à ce que la grossesse prenne fin, pour qu'il détermine si elle s'abstient toujours de consommer la substance.</p> | Obligation de se présenter chez son médecin |
| Reconfinement | <p>(4) Where the person's physician advises the court that the person has resumed the consumption of the substance, the court may order the person to be reconfined to a hospital or other suitable treatment facility until the pregnancy ends, or may make such other order as the court considers necessary to protect the growth, development and health of the child.</p> | <p>(4) Si le médecin avise le tribunal que la personne a recommencé à consommer la substance, le tribunal peut ordonner que cette personne soit à nouveau détenue dans un hôpital ou un autre centre de soins approprié jusqu'à ce que la grossesse prenne fin, ou ordonner toute autre chose qu'il juge nécessaire pour protéger la croissance, le développement et la santé de l'enfant.</p> | Nouvelle détention |